

Administration communale de Jette
Service Finances
Chaussée de Wemmel 100,
1090 Jette

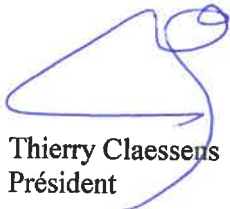
St Gilles, le 6 août 2019

Madame, Monsieur,

Vous trouverez ci-joint 4 exemplaires du budget de la fabrique d'église Ste Claire.

Je vous en souhaite bonne réception.

Je vous prie d'accepter, Madame, Monsieur, mes salutations respectueuses.



Thierry Claessens
Président

Diocèse
Bisdom

MALINES -BRUXELLES

Commune
Gemeente

JETTE

Paroisse
Parochie

Sainte Claire

BUDGET

DE LA

FABRIQUE D'EGLISE

BEGROTING

VAN DE

KERKFABRIEK

de / van Ste Claire

pour l'année / voor het jaar 2020

OBSERVATIONS ET EXPLICATIONS DU CONSEIL DE FABRIQUE

AANMERKINGEN EN TOELICHTINGEN VAN DE KERKRAAD

En raison de doutes sur la stabilité du bâtiment, il n'y a plus de culte dans l'église. Des expertises sont en cours.
L'évaluation des frais d'expertise de stabilité est peu précise en l'absence de devis.

Pour l'élaboration de ce budget, il a été considéré que l'absorption de la fabrique d'église St Joseph aura été acceptée par la Région d'ici le 1er janvier 2020.
Il a en outre été estimé que l'église St Joseph serait vendue mi 2020.

RECETTES DE LA FABRIQUE

ONTVANGSTEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES RECETTES ----- OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	SOMMES portées au compte de 2016	CREDITS de 2020 par la fabrique	Allocations modifiées par ----- Bewijzingen gewijzigd door	
	BEDRAGEN in de rekening van 2016 alloëes au budget EUR	KREDIETEN door de fabriek toegevoerd op de begroting van 2020	le chef diocésain ----- het HOOFD- van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestendige Deputatie
CHAPITRE PREMIER EERSTE HOOFDSTUK				
Recettes ordinaires				
Gewone ontvangsten				
1. Loyers de maisons Huishuren		5.000,00		
2. Fermages de biens en argent Pachten in geld				
3. Fermages de biens en nature, évaluation en argent Pachten in natura, in geld geschat				
4. Rentes foncières en argent Grondrenten in geld				
5. Rentes foncières en nature évaluation en argent Grondrenten in natura, in geld geschat				
6. Revenus de fondations, rentes Inkomsten van stichtingen, renten				
7. Revenus de fondations, fermages Inkomsten van stichtingen, pachten				
8. Revenues de fonds placés sur hypothèque Renten van hypotheek				
9. Revenues de fonds placés en rentes sur l'Etat Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst				
10. Revenus de fonds placés à la Caisse d'Epargne Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst				
11. Revenus de fonds en autres valeurs Renten van gelden in andere waarden				
12. Coupe de bois Verkoop van slaghout				
13. Produit du cimetière, vente d'herbes, etc. Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.				
14. Produit des chaises, bancs, tribunes Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten				
15. Produit de tronc, quêtes, oblations Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen	1.412,33			
16. Droits de la fabrique dans les inhumations et les services funébres. Rechten van de fabriek in de begrafenissen en lijkdiensten	196,00			
17. Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte Toelage van gemeenteweg voor de gewone kosten van de eredienst	8.368,24			
18a. Location église	3.198,00			
18b. Mouvements de jeunesse		100,00		
18. Remboursement Vivaqua	107,20			
Total des recettes ordinaires.....	13.281,77	5.100,00		
Total gewone ontvangsten				

RECETTES DE LA FABRIQUE

ONTVANGSTEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES RECETTES ----- OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	SOMMES portées au compte de 2016	CREDITS de 2020 par la fabrique	Allocations modifiées par ----- Bewilligen gewijzigd door	
	BEDRAGEN in de rekening van [X-2] afgeeft en budget EUR	KREDIETEN door de fabrick toegehand op de begroting van [X]	le chef d'océquin ----- het HOOFD van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestandige Deputatie
CHAPITRE II				
TWEDE HOOFDSTUK				
<i>Recettes extraordinaires</i>				
<i>Buitengewone ontvangsten</i>				
19. Reliquat du compte de l'année 2000 Batig saldo van de rekening over het jaar 2000	17.185,62			
20. Excédent présumé de l'exercice courant (2002) Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar		34.880,28		
21. Emprunts Leningen				
22. Ventes église St Joseph Verkoop van goederen, buitengewone houtrek, enz.		900.000,00		
23. Remboursements de capitaux Aflossen van kapitalen				
24. Donations, legs Giften, legaten				
26. Subsidés extraordinaires de la commune Buitengewone toelagen van gemeentewege				
28. Subsidés extraordinaires de la province Buitengewone toelagen van provinciewege				
27. Subsidés extraordinaires de l'Etat Buitengewone toelagen van Staatswege				
28. Autres : Andere :	3.839,50			
a).....				
b).....				
c).....				
d).....				
Total des recettes extraordinaires.....	21.025,32	934.680,28		
Total buitengewone ontvangsten				
Total général des recettes.....	34.307	939.980		
Algemeen totaal der ontvangsten				

DEPENSES DE LA FABRIQUE

UITGAVEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de 2018	CREDITS de 2020 par la fabrique	Allocations modifiées par Bewijzingen gevestigd door	
	BEDRAGEN in de rekening van 2018 alloëvës au budget EUR	KREDIETEN door de fabriek toegekend op de begroting van 2020	le chef diocésain het HOÖFD van het bisdom	le députation permanente de Bestandige Deputatie
CHAPITRE PREMIER EERSTE HOOFDSTUK				
Dépenses relatives à la célébration du culte, arrêtées par l'évêque Door de Bisschop vastgestelde uitgaven, ten behoeve van de eredienst Objets de consommation Verbruiksartikelen				
1. Pain d'autel Offerbrood	81,73	0,00		
2. Vin Wijn				
3. Cire, enens et chandelles Was, wierook en kaarsen				
4. Huile pour la lampe ardente (lampe électrique) Olie voor de Godslamp	294,84	0,00		
5. Eclairage à l'électricité ou au gaz Verlichting	4.310,52	1.000,00		
6. Autres: Andere: a: Chauffage/Verwarming Entretien/Onderhoud b: Eau/Water	746,54	0,00		
Entretien du mobilier Onderhoudskosten				
7. Entretien des ornements et vases sacrés Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten	207,63	0,00		
8. Entretien des meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie Onderhoud van kerk- en sacristiemeubelen en -gerief				
9. Blanchissage et raccommodage du linge Wassen en onderhoud van het lijnwaad	25,40	0,00		
10. Nettoyement de l'église (produits/produkten) Schoonmaken van de kerk				
11. Autres Andere	1.025,21			
a) dépenses Noël b).....				
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere kosten - Zakelijke kosten ten behoeve van de eredienst				
12. Achat d'ornements et vases sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten				
13. Achat de meubles et ustensiles sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerk- en sacristiemeubelen en -gerief				
14. Achat de linge d'autel ordinaire Aankoop van gewoon altaarlinnen				
15. Achat de livres liturgiques ordinaires Aankoop van liturgische boeken.	70,00	0,00		
Dépenses arrêtées par l'évêque: Total Uitgaven door de Bisschop vastgesteld: Totaal	6.761,87	1.000,00		

DEPENSES DE LA FABRIQUE

UITGAVEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES DEPENSES ----- OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de p ----- BEDRAGEN in de rekening van 2 efficiëns en bevestigd EUR	CREDITS de p par la fabrique ----- KREDIETEN door de fabriek regelmatig op de begroting van 2	Affectations modifiées par ----- Bewijzingen gewijzigd door	
			le chef diocésain ----- het HOOFD van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestuurlijke Deputatie
CHAPITRE II TWEEDE HOOFDSTUK				
Dépenses soumises à l'approbation de l'évêque et de la Députation permanente				
Aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestuurlijke Deputatie onderworpen uitgaven.				
I. DEPENSES ORDINAIRES I. GEWONE UITGAVEN				
Gages et traitements Lonen en wedden				
16. Traitement du clerc Van de hulpkoster				
17. Traitement du sacristain Van de koster	940,63	0,00		
18. Traitement des chœurs Van de Zangers				
19. Traitement de l'organiste Van de orgelst	500,00	0,00		
20. Traitement du souffleur Van de orgeltrapper				
21. Traitement des enfants de chœur Van de koorknepen				
22. Traitement des sonneurs Van de klokkenluiders				
23. Traitement du porte-croix Van de kruisdrager				
24. Traitement du bedeau Van de kerkdienaar				
25. Traitement du suisse Van de suisse				
26. Traitement d'autres employés (Nettoyseuses) Van andere bedienden				
Réparations locales Kleine herstellingen				
27. Entretien et réparation de l'église Onderhoud van en herstelling aan de kerk	9.208,02	6.000,00		
28. Entretien et réparation de la sacristie Onderhoud van en herstelling aan de sacristrij				
29. Entretien et réparation du cimetière Onderhoud van en herstelling aan het kerkhof				
30. Entretien et réparation du presbytère Onderhoud van en herstelling aan het de pastorij				
31. Entretien et réparation d'autres propriétés bâties. Onderhoud en herstelling van andere gebouwde eigendommen				
32. Entretien et réparation de l'orgue Onderhoud en herstelling van het orgel				
33. Entretien et réparation des cloches Onderhoud en herstelling van de klokken				
34. Entretien et réparation de l'horloge Onderhoud en herstelling van het uurwerk				
35. Entretien et réparation autres () Onderhoud en herstelling van andere				
Dépenses ordinaires, chapitre II: Report Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Over te dragen	10.646,65	6.000,00		

DEPENSES DE LA FABRIQUE		UITGAVEN VAN DE FABRIEK			
NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de p.	CREDITS de £ par la fabrique	Allocations modifiées par Bewillingen gewijzigd door		
	BEDRAGEN in de rekening van p. sitoué au budget EUR	KREDIETEN door de fabrick toegesleud op de begroting van £	le chef dicoceak het HOOFD van het bisdom	la députation permanente de Baaslerdige Deputatie	
Dépenses ordinaires, chapitre II : Report Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Overdracht	10.646,85	6.000,00			
Dépenses diverses Diverse uitgaven					
36. Supplément de traitement au curé Bijwede van de pastoor					
37. Supplément de traitement au vicaire Bijwede van de onderpastoor					
38. Indemnité au prêtre habitué ou audiaire Vergoeding aan de gewone misiezer en hulppriester					
39. Honoraires des prédicateurs Erelonen van de predikers					
40. Visites décanales Dekanaale bezoeken					
41. Remises allouées au trésorier Percent toegewezen aan de schatbewaarder					
42. Remises à l'évêché Percent toegewezen aan het bisdom					
43. Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés Kwijting der gestichts jaargelieden, missen en kerkdiensten					
44. Intérêts des capitaux dus. Renten en aflossingen van leningen					
45. Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc.... Registers, schrijfbodigheden, enz.	189,75	50,00			
46. Frais de correspondance, ports de lettres, etc. Correspondentiekosten					
47. Contributions Belastingen	703,92	0,00			
48. Assurance contre l'incendie et autres Verzekering tegen brand o.a.	2.638,47	2.700,00			
49. Fonds de réserve Reservéfonds		20.190,28			
50. Autres dépenses ordinaires: Andere gewone uitgaven :					
a) Divers					
b. Sabam	65,00	0,00			
c. Frais bancaires	39,20	40,00			
d. Assurance responsabilité civile					
e. Pharmacie	375,12	0,00			
Dépenses ordinaires, chapitre II: Total: Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Totaal	14.658,11	28.980,28			

DEPENSES DE LA FABRIQUE

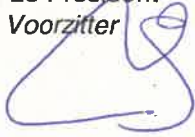
UITGAVEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de μ BEDRAGEN in de rekening van μ afgevoerd op budget EUR	CREDITS de £ par la fabrique KREDIETEN door de fabriek toegelend op de begroting van £	Allocations modifiées par Dewijzingen gewijzigd door	
			le chef diocésain het HOOFD. van het bisdom	le députation permanente de Eusevige Deputatie
II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES II. - BUITENGEWONE UITGAVEN				
51. Déficit du compte de l'année 2017 Tekort van de rekening over het jaar				
52. Déficit présumé de l'exercice courant (2002) Vermeend tekort op het lopende dienstjaar				
53. Placement des capitaux Belegde kapitalen		900.000,00		
54. Achat d'ornements, vases sacrés, linges, livres, meubles et ustensiles non compris au chapitre Ier Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwad, boeken, meubelen en gerei niet inbegrepen in het eerste hoofdstuk				
55. Décoration et embellissement de l'église Schieding en versiering der kerk				
56. Grosses réparations : construction de l'église (Honoraire architecte) Grote herstellingen of verbouwingen van de kerk	880,28			
57. Grosses réparations du chœur Grote herstelling of verbouwingen van het kerkhof				
58. Grosses réparations du presbytère Grote herstelling of verbouwingen van de pastorie				
59. Grosses réparations d'autres propriétés bâties Grote herstelling of verbouwingen van andere gebouwe eigendommen				
60. Frais de procédure (étude de stabilité) Proceskosten		10.000,00		
61. Autres dépenses extraordinaires Andere buitengewone uitgaven:				
a) Pompe eau				
b)				
c)				
d)				
Dépenses extraordinaires, chapitre II : Total Buitengewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Totaal	943,28	910.000,00		
III. - RECAPITULATION III. - OVERZICHT				
Dépenses Uitgaven				
Arrêtées par l'évêque Door de Bisschop vastgesteld	6.761,87	1.000,00		
Soumises à l'approbation de l'évêque et de la Députation permanente. Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Biesevige Deputatie.				
Ordinaires Gewone	14.655,11	28.980,26		
Extraordinaires Buitengewone	0,00	910.000,00		
Total général des dépenses Totaalbedrag van de uitgaven	21.419,98	939.980,26		
Balans				
Balans				
Recettes Ontvangsten	34.307,08	939.980,26		
Dépenses Uitgaven	21.419,98	939.980,26		
Excédent Baltig saldo	12.887,11	0,00		

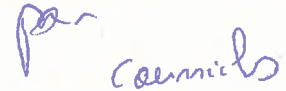
Ainsi dressé et approuvé en séance du Conseil de fabrique

par échanges de courriel 25/7/2019

Le Président
De Voorzitter



Les Membres
De Leden



Le Chef diocésain arrête et approuve, en ce qui concerne, les allocations en recettes et en dépenses du présent budget pour l'année 20....., sous réserve des modifications y apportées dans l'avant-dernière colonne sous les nos.....

Het Hoofd van het Bisdome, wat hem betreft, stelt vast en keurt goed de bewilligde bedragen en ontvangsten en uitgaven van de tegenwoordige begroting voor het jaar 20....., onder voorbehoud van de wijzigingen er aangebracht in de voorlaatste kolom onder de nrs.....

